

ACCUEILLIR UN ELEVE NON FRANCOPHONE EN CLASSE ORDINAIRE

Préparer l'arrivée dans la classe

Préparer la classe à l'arrivée du nouvel élève :

- Expliquer aux enfants que le nouvel arrivant a déjà été scolarisé, qu'il sait faire les mêmes choses qu'eux mais qu'il a appris dans une autre langue, qu'il lui faut donc apprendre le français.
- Faire en sorte que sa table soit déjà prête, proche de l'enseignant, et d'un camarade qui sera son tuteur.

Les premiers jours, les premières semaines...

Ne pas culpabiliser

Dédramatiser : l'enfant a besoin de temps pour s'adapter à sa nouvelle situation et ce temps est variable en fonction de sa culture et de sa scolarisation d'origine. Ne pas culpabiliser s'il ne peut pas suivre toutes les activités avec le reste de la classe, s'il paraît s'ennuyer. Il est impossible de pouvoir rester concentré 6 heures dans une langue étrangère. Des temps « d'inactivité » sont nécessaires ; de toute façon, cet élève apprend déjà en écoutant et en imitant.

En effet, beaucoup d'acquisitions vont se faire d'abord par l'écoute, la prise d'informations, le jeu, les activités sportives, les relations avec les autres enfants.

Aider et sécuriser l'enfant : lui parler bien en face, articuler, utiliser un vocabulaire translinguistique, mimer, dessiner, montrer, formuler de plusieurs façons, utiliser tous les supports visuels possibles ...

Ciblez quelques consignes en joignant le geste à la parole ou en utilisant des pictogrammes: *lis- écris- découpe- compte- colorie- souligne-efface le tableau- prends (un crayon, une gomme, des ciseaux,...)* Cela de manière très progressive, et répétée quotidiennement.

Verbalisez les rituels (par exemple pour l'appel de la cantine, demander aux enfants de répondre par une phrase complète : « Je mange à la cantine » ou « Je ne mange pas à la cantine »).

Pendant les activités que l'élève ne peut pas suivre, on peut le laisser en autonomie (consulter un imagier que l'on aura mis à sa disposition, prendre un livre, écouter des histoires avec un casque ...) ou le laisser simplement écouter la leçon....

Accepter l'idée qu'il faut un certain temps pour construire des compétences de communication satisfaisantes et que par ailleurs la compréhension précède la production, certains élèves mettront donc du temps avant de parler.

Valoriser chaque tentative de l'enfant pour entrer en communication. Même si l'élève allophone ne parle pas, l'enseignant ne doit pas hésiter à le solliciter de façon à ce qu'il se sente intégré. Le faire participer oralement par la répétition et à l'écrit par la copie.

Il faut se fixer des objectifs clairs et réalisables (sauf peut-être en mathématiques où ils peuvent être identiques à ceux des autres) et essayer d'adapter le travail pour que l'élève suive le maximum de leçons avec ses camarades de classe.

Organiser la journée et la structurer en quatre types d'activité :

Travail en autonomie	Travail seul avec le maître	Travail en tutorat avec un autre élève	Travail avec tout le groupe classe
<p>coin écoute ordinateur jeux imagiers</p>	<p>vocabulaire langage préparation d'une activité ultérieure (sciences, géographie, sortie...) toute activité pour laquelle l'enfant aura besoin d'une deuxième ou troisième explication ...</p>	<p>mémory toute activité pour laquelle l'enfant a besoin de regarder pour comprendre, d'imiter, ou besoin d'une aide simple ...</p>	<p>Dès l'arrivée responsabilités de classe activités artistiques activités sportives et sorties mathématiques : notions équivalentes construites à l'école dans le pays d'origine. (L'enfant adaptera ses propres savoirs et savoir-faire). Rapidement... Histoire, sciences, géographie, peuvent être faites avec tout le groupe à condition de les préparer au préalable avec des fiches de vocabulaire illustré (10 à 20 mots clés maximum). Dictées pour tout le groupe (souligner les mots entendus dans le texte ; texte à trous ; écrire les mots reconnus...)</p>

Imagiers en ligne :

<http://www.primlangues.education.fr/article/europschoolnet>

www.vocapic.com/fr/homepage

<http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/french/french.htm>



Sites de pictogrammes :

- pictogrammes noir et blanc : <http://www.sclera.be/fr/picto/overview>

- pictogrammes en couleur : http://www.arasaac.org/pictogramas_color.php

Site d'étiquettes :

<http://cursivecole.fr/etik1.php> (cliquer dans les paramètres étiquettes phrases/mode expert/étiquettes en désordre).

Créer des cartes de lectures : <http://cpourvous.net/outils/carte-de-lecture/>

Jeux : <http://lesapplisdevincent.free.fr>

Le site d'une enseignante de maternelle : <http://laclasse delaurene.blogspot.fr>